ለበዐለ መጽሀፍ ዕቁብ ፍትሑ።

L’AUTORE SI RISERVA TUTTI I DIRITTI DI RISTAMPA

**መቅድም**

**ዓድየ ውስተ ሆኔ።**

በአምጣነ በዝ መዋዕሊነ ለልሳነ ግዕዝ ተሀየይዎ እሊአሁ እስከነ ኢይትረከብ አሐዱ ዘበእንቲ አሁ ይትኃሠሥ ዘከመ መፍቅድ ሎቱ፣ ከማሁ ነኪ ራኒሁ ለልሳንነ አዕበዩ ጽሂቀ ፈድፋደ በልሳነ አምሐራ ዘትግራይኒ ወዘትግሬ (፩)[[1]](#footnote-1) እስከነ ለኅቲም ዘዘዚአሁ ሆኔ ካልኣተኒ መጻሕፍተ ብዙኃተ።

ወባሕቱ ለእሎን አኮ ፍጽምናሆን አምጣነ ብዝኆን። ዝኒ ከማየ በዘ ኢተሣረራ ዲበ ኰኵሐ ልሳነ ግዕዝ᎒ እስመ እምከመ እምኔሁ፣ ግብር ይቅድማ ይትመሥረታ ዲቤሁ ከመ በአስተራክቦቶን ምስሌሁ ወበአስተራት ዖቶን ቦቱ ይጻእ አኮ ልሳን ዘበበ ደወሉ አላ አሐዱ ጽሩይ ሥሩዕኒ ወዕቁም ወሕጹር በሐጹረ ሕገ ሰዋስው እመኒ በልሳነ አምሐራ እመኒ በልሳነ ትግራይ ወዘትግረ።

እስመሰ ወስቱኒ በዘ አፈድረዱ እሊአሁ ተሀይዮቶ እም አዝማን አዝማነ ደክመ ወወድቀ እስከ ለፀአተ መንፈሰ ኅይሉ፣ መፍትወ አስተራየነ ናቅድም ንጽሐፍ ኅፁረ በእንቲአሁ ዘንተ ሆኔ ከመ በግብአቱ ኅበ ዘትካት ህላዌሁ ይጽናዕ ኰኵሕናሁ ለተሰክሞ ሕንጻቲሁ።

ኢየሩሳሌም አመ ፲፮ ለመስከረም። ፲፱፻፻፮ ዓመተ ምሕ።

------ \*\*\* --------

**በአተ ነገር።**

ቦ ከመ ባህለ ሊቃውንቲነ አመ ጠፋ ወሜጠ ገጸ ልሳነ ግዕዝ በአንተሰ ዘመኑ ቦ እለ ይብሉ አመ በአተ ልሳነ አምሐራ ወቦ ይብሉ በጥንተ መንግሥተ ጎንደር። ወባሕቱ እመኒ ኢጥዩቅ አመ ጠፍአ ወሜጠ ገጾ፤ ጥዩቅሰ ከመ ጠፍአ እመኒ አኮ እምድሩ። እመሰኬ ኢጠፋ አይቴ ለነ ምሳሌያቲሁ ወአይቴ ነገራቲሁ-ለልሳን ወለቅጽበት አይቴ ለከ በልሳነ ግዕዝ ሐውዘ መሓልይ። ወአይቴ ለከ ቃናት እለ በንዋየ ማሕሌት ወበበ ሙዐለ ፊደላት አይቴመ ኅይለ ቃሎን ለእምራን መስተዋድዳን ወሚመጠን ቃላት ኅጡኣተ ጽድቀ ፍካሬሆን እም ሊያእምሮ ምምጸኦን ወእፎ ኩነቶን። ወአይቴኑመ ሑረቱ ለለ በርሀ ወለለ ወሰከ በአምጣነ መፍቅደ መጻእያት በበዘመኑ።

ወጥዩቅኒ ፈድፋደ ከመ ሜጠ ገጾ ዘትካት እመኒ አኮ በምልኡ። እማእዜ ወበይነ መንት ኮና ኅበ አሐዱ ፊደላት ሀውይ፣ ሐወት፣ ኅርም አለፍኒ ወዐይን ማእዜ፣ ወእፎ ተፀመራ ድምፀ ሠውት ሳት፣ ጸደይኒ ወፀጳ። ተፈልጦቶንኬ ቅርጸ ለእሎን ፊደላት ወዮምሰ ኅቢሮትን ድምፀ ክሡተ ያጤይቀነ ሚጠተ ገጹ ዘትካት።

ወባሕቱ አኮ በዝንቱ ባሕቲቱ ምንሳዌሁ ለልሳነ ግዕዝ አላ ዮምኒ በመዋዕሊነ ምዩጥ ድምፆን ለሣልስ ወለሐምስ ዘካፍ ኅበ ቺ ወቼ በውስተ አምላክኪ፣ ኪያሁ፣ ፍትሕዎኬ። ወለሐምስ ዘቀፍ ኅበ ጬ ውስተ ቄድር፣ ቄድሮስ፣ ቄርሎስ ወበእለ ከማሆሙ። ግዱድሰ አንብሮቶን ለማእምራነ ሰዋስው በስተ መዝገበ ቃላት ለሀውይ በሐወት ኅርም፤ ለአለፍ በዐይን ለሠውት በሳት ለጸደይ በፀጳ። (፪)[[2]](#footnote-2) ቅሩብ ዓዲ ለበዌ ካልእ ገጸ ሚጠት በንባብ፣ ወውእቱ ኢአድምፆቶን ለፊደላት ሀውት፣ ሐወት፣ ኅርም፣ አለፍ ወዐይን አመ በማኅለቅተ ቃላት። ወለአርአያ ልሱሕ፣ ልሱ፤ ዘረ፣ ዘር፤ ርቱዕ፣ ርቱ። ወቦጊዜ አመ እማእከልኒ ዘከመ በልዑል በሥዕል ሉል ሥል። ወአኮ ክመ ብንባብ ዓዲ ይትረከብ ውስተ መጻሕፍቲሆሙ ለኢምሁራን ጸሐፍት። ወዓዲ ንሬእዩ ለልሳነ ግዕዝ በዘ ተሰከመ አርዑተ ልማዱ ለልሳነ አምሐራ በሑረተ ድምፀ ቃላቲሁ በነሢእ እምኔሁ ግ ዕዘ ልምላሜሆን። ወዘይበሠ አታክቶቱ ለልሳነ ትግራይ ተሊወ አሥራቲሁ ለልሳነ አምሐራ። ወአምጣነ ኅቤሁ ቀርበ ወእምልሳነ ግዕዝ አፍድፈደ ተአትቶ ኮነ ንኡደ ወአስተራየ ጽሩየ።

ወድኅረዝ ኵሉ ለሊነ ርኢነ ወአንበብነ ዘንተ፣ በግዕዝ ሸ፣ ኘ፣ ጀ፣ ጨ፣ የሚል ቃል አንድ ስንኳ አይገኝም፡… (፫)[[3]](#footnote-3)

መኑኬ ለባዊ ዘኢይኔጽር ወኢይሬኢ ሚ ክ ቡደ ድቀተ ወድቀ ልስነ-ግዕዝ እኅወ ልሳናት ትካታውያት እስከነ የዐጽብ ወይትኅጣእ መርድአ ለትንሣኤሁ። ወባሕቱ ኅፍረት ለነ ንግድፎ ውስተ ፃዕረ ድቀቱ ወናስተፋንዎ በአህ ባሕቲቱ፣ ወግቡራን ጕጉአኒነ ንኅሥሥ ወንድሀቅ በዘ ንረድኦ ለአንሥኦቱ በዘ ንሰውቆሂ ለእመቦ ንክል አቁሞቶ።

ወእመ ከመዝ እም ርእስነ ንብል ከመ አልብነ ካል አ ቅሩበ መርድአ ወባቁዔ ሰዋቀ ዘእንበለ አሰተፋጥኖተ አስተላጽቆቱ በአስተራክቦቱ በልሳነ ትግራይ ወዘትግረ። ወአስተራክቦቱኒ ምስሌሆን መፍትው ቅድመ ይኩን በድምፀ እገሊያት ሆህያት ወእምዝ በቃላት። ዝኬ ዘአገበረነ ንጽሐፍ ሆሄ በሣልስ። ዝኒ እመሁ እንጋ እመንገለ አር እዩ ክበደ ድቀቱ ለአበ ልሳናቲትነ ንሰውጥ ቅንአቶ ውሳጤ አልባቢሆሙ ለሰብአ ብሔርነ።

**ሆኔ።**

ሆኔ ዘእምጥንተ ፊደላ ሀውይ ሚመ በገዲፈ ው ሆይ ያሌቡ ጉባኤ ኵሎን ፊደላት ዘልሳነ ግዕዝ ወቦ ጊዜ አሐተ ክመ እም ፊደላት ያሌቡሂ ጉባኤ ኵሎን ፈደላት᎒ ወበዝየ ሆኔ ይት ነገር ለጉባኤ ፊደላት ወፊደል ለለ አሐቲሆን።

ሰሌዳ ፊደላት።

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ፊደላት | አስማቲሆን | ፊደላት | አስማቲሆን | ፊደላት | አስማቲሆን |
| ሀ | ሀውይ | ተ | ተው | ደ | ደንት |
| ለ | ለው | ኅ | ኅርም | ገ | ገምል |
| ሐ | ሐወት | ነ | ነሃስ | ጠ | ጠይት |
| መ | መይ | አ | አለፍ | ጰ | ጰይት |
| ሠ | ሠውት | ከ | ከፍ | ጸ | ጸደይ |
| ረ | ረእስ | ወ | ወዌ | ፀ | ፀጳ |
| ሰ | ሳት | ዐ | ዐይን | ፈ | አፍ |
| ቀ | ቀፍ | ዘ | ዘይ | ፐ | ፐስ (፬)[[4]](#footnote-4) |
| በ | ቤት | የ | የመን |  |  |
|  |  |  |  |  |  |

**ነገር በእንተ አስማተ ፊደላት።**

ኵላ ፊደለ ብሔርነ ነበረት ትሰመይ ትካት ከመ ዘጽሑፍ በበ ስማ፣ በድኃሪሰ ዮጊ እምነ ምሂከ ረቅ ተርፈ ዝንቱ ልማድ ሠናይ ዘእንበሌ ሆን ለፊደላት እለ አስተአሐድዎን ድምፀ። ወእም እሎንሂ ቦ እለ ወለጡ አስማቲሆን ትካታውያተ᎒ እንዳዒ እመሁ ተሰወራሆሙ።(፭) [[5]](#footnote-5) መፍትውሰ ይንሥኣ ኵሎን ዮምኒ አስማቲሆን ትካታውያተ ወይኩና በአርአያ ሆኔ ዘኵሉ ልሳን ወዓዲ መፍቅድ ለፈሊጠ ስሞን ምንትው። ቀዳሚ በዘትጼዋዕ ኵላ ፊደል ለለ አሐቲ በከመ የዜ ላዕለ ተብህለ ወውእቱ ስመ ተጸው ዓቶን። ወዳግም ይሰመይ ስመ ፊደላት ወያዐውቅ ኅይለ ድምፆን ዘከመ መትሕተ ሀለዎ ይትነገር።

ይትከፈል ሆኔ ኅበ ኅምስ በፍና ንዋያተ አፍ እለ ቦን ይደምፃ ፊደላት። እላኒ

እለ በጕርዔ ሀ፣ ሐ፣ ኅ፣ አ፣ ዐ።

እለ በትንሓግ ቀ፣ ከ፣ ገ፣ የ።

እለ በልሳን ለ፣ ረ፣ ተ፣ ነ፣ ደ፣ ጠ።

እለ በአስናን ሠ፣ ሰ፣ ጸ፣ ፀ፣ ዘ።

እለ በከናፍር በ፣ መ፣ ወ፣ ጰ፣ ፈ፣ ፐ። (፮)[[6]](#footnote-6)

ወይትከፈላ ዓዲ በካለ ጾታ ከፍል ኅበ ክልኤ ወይሰመያ ተወሳⷋተ ወነባርያተ። ተወሳክያተ ይትበሀላ ሀ፣ ለ፣ መ፣ ሰ፣ በ፣ ተ፣ ነ፣ አ፣ ከ፣ ወ፣ ዘ፣ የ፣ እስመ በጥንተ ቃላት በማእከሎንሂ ወበተፍጻሜቶን ይፄመራ። ወበልሳነ ሰዋስው በዘዘዚአሆን ይሰመያ᎒ ልማዳት᎒ አሥራው፣ ዝርዝራት፤ ምእላዳት᎒ ወአድማቅያት።

ወእለ ተርፋ ሠ፣ ረ፣ ቀ፣ ኅ፣ ዐ፣ ደ፣ ገ፣ ጠ፣ ጰ፣ ጸ፣ ፈ፣ ፀ፣ ፐ ይሰመያ ነባርያተ።

**እንበይነ ድምፆን**

ለሐወት ለኅርም፤ ለዐይንኒ ወለሠውት ወለፀጳ።

ሐወት ድምፃ ውስተ ዐንቀር ከመ ዘበልሳነ ትግራይ ሶበ ትብል ሐለመ፣ ሐለበ፣ ሐመለ፣ ሐመመ፣ ሐመየ፣ ሕመት

ኅርም ድምፃ ውስተ ሥርወ ጕርዔ ከመ ዘበል ሳነ ትግራይ ሶበ ትብል፣ ኅረየ ኅየለ ኅብአ አኃ።

ሠውት ድምፃ ሸ።

ዐይን ድምፃ ከመ ዘበትግራይ ሶበ ትብል ዐበየ ዐበቅ ዐተር ዐቀብ ዐረገ ዕዉር።

ፀጳ ድምፃ ከመ ጨ

ከመኬ ይኩን መኑሂ ጥዩቀ በእንተ ድምፀ ሐወት ወኅርም መፍትው፣ ያቅድም አስተሐምሞ ጥንቁቀ እመሁ ኅይለ ድምፅ ውስተ ዐንቀር ሚመ ይትነሣእ እም ሥርወ ጕርዔ። እመ ውስተ ዐንቀር ለይለቡ ከመ ይእቲ ሐወት። እመሰ ቦ እም ሥርወ ጕርዔኒ ይለቡ ከመ ኅርም። እንበይነ ዐይንሰ አልቦ ዕጸብ። የአክል ሐዊር በአሠረ ትገራይ ወትግረ። ወትግረ ድምፃ ሸ ይለቡ ከመደእቱ ሠውት ዘከመ በሤመ ሠወየ ሤበ ነግሠ። ወከማሁ ለእመ በልሳነ ትግራይ ወትግረ ድምፃ ጨ ይለቡ ከመ ውእቱ ፀጳ ዘከመ በፀመረ ፀሐይ፣ ፄው፣ ፄአ። (፯)[[7]](#footnote-7)

ምክንያተ ሚጠተ ድምፃን ለእላ ፊደላት። ለሰብ አ አምሐራ እለ ኅቤሆሙ ፈለሰት መንግሥት ኅቡረ ምስለ ልሳነ ግዕዝ ኢያበውሖሙ ጕርዔሆሙ ያድምፅዎን ለሐወት ለኅርም ወለዐይን በዘዚአሆን ድምፅ። ወእንበይነ ዝ አኅዙ ይረስይዎን ለሐወት ወለኅርም በድምፀ ሀውይ ወለዐይን በድምፀ አለፍ እንዘ ከመ ቅርጾን ፍሉጥ ድምፆን አምስለ በውስተ ልሳነ ትግራይ ወትግረ። ወአብዕልተ እላሰ ልሳናት እንዘ ውስተ አፋነ ፍልጣኖን ዕዉራኒነ ጽመ ተመራሕነ እስከ ወዳእነ በጻሕነ ኅበ ኢተወላውሎ ከመ አኮ ፍሉጣነ ድምፅ እሎን ፊደላት በልሳነ ግዕዝ።

ምክንያቱሰ ለሚጠተ ድምዖን ለሠውት ወለፀጰ ወእፎ ኅብራ ድምፀ ሠውት ምሰለ ሳት፣ ወፀጳ ምስለ ጸደይ፣ ስዉር ውስተ ተኅጥኦ ታሪክ። እብልሰ እመሁ እመንገለ ተቃርቦቶን ድምፀ በበንስቲት፤ ወፀጳ ትትአሐድ ሠውት ድምፀ ምስለ ሳት፤ ወፀጳ ምስለ ጸይይ፤ ወእመአኮ ለሠውት እንዘ ድምፃ ሸ ወፀጰ እንዘ ድመፃ ጨ፣ ረሰይዎን ከመ ፀያፍ ዘእም ልሳነ ትግራይ ወገደፍዎን፣ ከመ ሰብአ ትግራይ ለጨ ዘሰብአ አኵለ ጉዛይ፣ ወሰብ አ አምሐራ ለጸደይ አው ለፀጳ ዘሰብአ ገዛም (ጐጃም) እንዘ ብዙኅ ጊዜ ውእቱመ ዘበጽድቅ ድምፁ።

ረዳኢ ለአእምሮ ንጉራት ፊደላት ሊሉየ።

ዲልማን ጥቀ ብሩህ ማእምር እምድኅረ ነበበ ከመ ሰብአ አምሐራ በእሎን ንጉራት ፊደላት ተስእኖሙ ፈልየ ድምፆሙ ከመሂ ኅዉሠ ይጽሕፍዎን፡… ይቤ ከመ ፈድፋደ ያጽሕቦ ለዘይፈቅድ ይጽሐፍ መዝገበ ቃላት (ዘልሳነ ግዕዝ) ይትኃሠሥኒ ፍካሬ ኅይለ ቃሉ። ወአትለወ ለዘኬ ይዔይን ሎቱ መርድአ አልቦቱ ዘእንበለ አስተናጽሮ ምስለ ካልኣት ልሳናት ሴማውያት ወፈድፋደ ምስለ ዘዐረብ። (፰)[[8]](#footnote-8) ወዘንተ ረሰየ ለርእሱ ቀዳማዌ ፍና ረድ ኤት። ወኅበኒ በዝ ፍና ረድ ኤት ኢተጠየቀ ርት ዐተ ድምፆን ወዘጽሕፈቶን ለንጉራት ፊዳላት ዳግማዊ ፍና ረድኤት ረሰየ ተሊወ አሠረ መጻሕፍቲነ ብሉያተ መዋዕለ ወኅዩሳተ እም እለ ተርፋ።

አማን በሕቁ መጽሕብ ፈልየ ድምፆን ለፊደላት ንጉራት ወእምኔሆንሂ ለኅርም እምነ ሐወት ወፈድፋደሰ በዝ መዋዕሊነ በዘ ልሳነ ግዕዝ አርሐቀ ጥቀ ጐንድዮ ውስተ አኅብሮቶን ድምፀ፤ ዘ ትግራይኒ ወዘትግረ እማመ ተፈልተ ኢያትረፈ ለነ ዘእንበለ ተፋልጦቶን ድምፀ። ዝኒ ኅዉሠ በአምጣነ ብዝኅ በሐውርት እለ ይትናገርዎ። ወባሕቱ ፍናወ ረድኤት እለ በኅበ ዲልማን ጥቀማእምር ንጉራት በቋዕያት ፈድፋደ ለእለ ልሳነ ትግራይ ወዘትግረ ኢየአምሩ፤ ለአብ ዕልተ እሎንሰ ልሳናት ፩ዊ ረድ ኤቶሙ ልሳኖሙ። ፪ም በከመ ይቤ ዲልማን ተሊወ አሠራተ መጻህፍቲሆሙ ትካታውያት ወጥቀ ጥንቁቃቲሆን።

**ለቡሰ**

፩። ከመ ለዝ ትምህርት ጥቀ በቋዒሁ ውእቱ ሐቲት ወተኃሥሦ በቀዳሚ፣ እመ ይትሌለዩ ድምፀ በእንተ እሐዱ ቃል ልሳናት ትግራይ ዘትግረኒ ወዘአምሐራ፤ በዳግም እመ ዓዲ ይትሌለዩ ቦቱ በውስተ ዘዘዚአሆሙ አድዋል እመኒ ዘትግራይ እመኒ ዘትግረ ወእመኒ ዘአምሐራ፣ ወእምዝ ትረሲ ከመ ዘብዙኃኒሆሙ ኅብሩ ቦቱ። ፪። ከመዝኩ ዘምኑን ከመ ፀያፍ ያፈደፍድ ረዲአ በዝንቱ ግብር ወያፈጥን አሰስሎተ ውልዋሌ። ዘኒ ለአርእዩ᎒ አልብየ ውልዋሌ ከመ ነግሠ፣ ሠብሐ ኢይጸሐፋ ዘእንበለ በሠውት እስመ ሰብአ ካልኣን አድዋል ኣኮ ዘይብሉ ጽመ ነጊሱ ሰቢሑ አላ ዓዲ ይስሕቅዎሙ ፀያፋነ ለአብዕልቲሆን።

ሰከማሁ መፍትው ይጸሐፍ ፄአ በፀጳ ወኦኮ በጸደይ እሰመ ይብሉ ጨዪኡ። ፫። ከመ አኮ ኵላሸ ወኵላ ጨ ዘውስተ ልሳነ ትግራይ ወዘትግረ ዘትገብእ ኅበ ሠውት ወኅበ ፀጳ። ዘኒ ለአጠይቆ ልሳነ ትግራይ ይብል ሽድሽተ ሾብዐተ ወበካልኣትሰ ይደምፅ ወይጸሐፍ በሳት። በኵሉሌ ዘከመዝ ፍና ትረኢሲ ከመ ዘተብህለ በውስተ ኍልቍ ፩ ዘለቡ።

በበይነ በግዕዝ ሸ፣ ኘ፣ ጀ፣ ጨ የሚል ቃል አንድ ስንኳ አይገኝም።

አልቦ ዘይክሕድ ከመ ለእሎን ወለእለ አምሳሌሆነ እም ልሳነ ግዕዝ ነሥአቶን ልሳነ አምሐራ ወመብዝኅቶ ምስለ ቃላቲሆን በመዪጠ ድምፆን በወስኮ ተእምርታት ውስቴቶን፣ እንበል ትንቁቅ ውሳኔ ዘበእንተ እገሌያት ወእለ ከመዝ ቃላት። ወአጠያቂሁ ለዝ፣ ሤመ ሾመ፣ ሤጠ፣ ሸጠ፤ ወሰዱኒ ወሰዱኝ፣ ዋነየ ዋኘ፤ እድ እጅ፣ ዴዴ ደጅ፤ ኅጢ ዋጭ፤ ፀመረ ጨመረ፣ ፀኅረ ጫረ፣ ፀርቅ ጨርቅ፣ ፅርንዕት ቸርና ወብዙኅ ዘከማሁ።

ወምስለዝ ዓዲ መፍትው ለብዎ ከመ ጠይት በስተ ልሳነ ኦምሐራ ብዙኅ ጊዜ በመካኖን ለጸደይ ወለፀጰ። ጣይ ጥዋት።

ከሡትኬ ከመ እምነ ዝንጋዔሁ ለተፋልጦቶን ትካት ድምፀ ሠውት እምነ ሳት፣ ወፀጰ እምነ ጸደይ በከመ ቀደመ ተነግሮ ላዕለ፣ ሜጥዎን በውስተ ቃላት ግዕዝኒ ለሠውት ኅበ ሸ ወለፀጰ ኅበ ጨ ከመ ዘአኮ ድምፀ ርእሶን።

ወበዝንቱ ያስተርኢ ከመ ኢይትከሀል ውድአ ብሂለ በግዕዝ ሸ ጨ የሚል ቃል አንድ ስንኳ አይገኝም።

ወቃላት እለ ለጥያቄ ነገሩ ንቡራት ዘንተመ ያ ዐብያ አጽድቆ እስመ ነጋሽ እም ነጋሢ፣ ነጋ እም ነግሀ፣ ጎሽ እም ጋሙስ ዘውእቱ በልሳነ ዐረቢ።

**ገጸ ፊደላት።**

ገጸ ፊደላት ክዉን ኅበ ክልኤ። ቀዳማዊ ዘአልቦቱ ምንተኒ እም ትእምርታት ወይሰመይ ግዕዝ። ወዳግማዊ ዘቦቱ ተምርተ ዘወሱክ በላዕለ ግዕዝ᎒ ወንሰምዩ ትእምርታዊ። ወምስለዝ እማንቱ ክዑባተ-ድምፅ ኰ፣ ጐ፣ ቈኈ እስመ በወስኮ ትእምርታት እለ ምሰሌሆን በላ ዕለ ግዑዛን ከ፣ ገ፣ ቀ፣ ኅ ተገብራ።

**ኅይለ ድምፆን።**

ፅሥራ ወስድስቱ (፱)[[9]](#footnote-9) ፊደላተ ልሳነ ግ ዕዝ ወድየከ ውስቴቶን ትእምርታተ ለለ አሐዲሆን ይደምፃ በበስብዕ ወኅይለ ድምፆን ይሰመይ ግዕዝ፣ ካዕብ፣ ሣልስ፣ ራብዕ፣ ኅምስ፣ ሳድስ፣ ሳብዕ። ወዝ ጾታ ሰምይ ያሌቡ ክል ኤ ነገራተ። ቀዳሚ ኅይለ ድምፃን። ዘኒ ለአዑቆ፣ ዝንቱ ወልድ ዓዲሁ ኢፈለየ ካዕበ ወሣልሰ። አው አ ወልድ ኢይክል ይፍልጥ ሣልስ እምነ ሳድስ። ወበእንተዝ ተሰምያ ስመ፣ ፊደላት። (፲)[[10]](#footnote-10)

ወዳግመ ሥር ዐተ ንብረቶን እስመ ውእቱ ዓዲ ብሂለ ቀዳሚይ ካልኣይ ሣልሳይ ፍና ተወስኮ ተምርታት፣ በላዕለ ግዕዝ።

ቦ ትእምርት ዘበተወስኮቱ ላዕለ ግዕዝ ይዌልጥ ድምፃ ለግዕዝ ወያመጽእ ካልአ ወቦ ዘድምፀ ግዕዝ ዳእሙ ያሐጽጽ።

አምጻኤ ካለ ድምፅ ይትገበር እንተ የማኑ ለግዕዝ ወአሕጻጼ ድምፅ እንተ ፀጋሙ፣ እንበለ በላዕለ እለ ለተግሕሦ ኁሠት፣ እም ግብራቲሆን ሂ ተፈቅደ መዪጦተ ዝ ሥርዓት።

ትእምርተ ሳድስ ባሕቲቱ አሕጻጼ ድምፁ ለግዕዝ ወካልኣት ኵሎን አምጻእያተ ካልእ ድምፅ። ወእንበይነዝ ተምርተ ሳድስ፣ ይትገበር እንተ ፀጋሙ ለግዕዝ ወካልኣት እንተ የማኑ።

መፍትው ባሕቱ ንለቡ ከመ እም አዝማን አዝማነ ተወለጠ ለፊደላት ራእየ ፅኅረቶን ወፍና ንብረተ ትእምርታቲሆን በኅበ ጸሐፍት። ወዩምኒ አኅዘ ይባእ አንብሮ ትእምርቱ ለሳብዕ እንተ ፀጋም በእለ ቀፍ ወተው ርቱዕሰ ኢተሊዎቱ አምጣነ ነሢተ ሥርዐተ ሆኔ።

ወበዘከመዝ ቦአ በደኃሪ ልማደ አንብሮቱ ለትእምርተ ሳድስ ዘጰይት እንተ የማን፣ እስመ ትካት እንተ ፀጋም ከመ በወስተ መጻሕፍተ ትካት። ወከማሁመ እትሔዘብ አንሰ ዘየዜ ንብረተ ትእምርተ ሳድሶሙ ለወዌ ለደንትኒ ወለጸደይ።

እመሰ ምክረ ወግብረ፣ ነኅብር እምኢያጽሐበ ረስዮቶን በልሙደ ሕገ ንብረቱ ለሳድስ በአግብኦ ተምርታቲሆን ኅበ ፀጋም።

ነገር በእንተ ተእሕዶቶን ድምፀ ለሀውይ᎒ ሐውት᎒ ኅርም᎒ አለፍ᎒ ወዐይን በግ

**ዕዞን ወራብዖን።**

ብዙኃን እም ሊቃውንተ ሰብአ ኢሮፓ እለ ሠናየ የአምሩ ልሳነ ግዕዝ ይረኢስዩ ድምፀ ግዕዞን ወዘራብ ዖን፣ ለንጉራት ፊደላት ከመ ዘካልኣት ፊደላት። (፲፩)[[11]](#footnote-11) ወለዝ ይረድእ ልሳነ ትግራይ በአናቅጽ እለ በእሎን ፊደላት አኅለቁ᎒ ዘከመ በርሀ መርሐ መልኅ መልአ ሰምዐ። (፲፪)[[12]](#footnote-12) ይነሥት ባሕቱ በአናቅጽ እለ ቦን ይእኅዛ ወበማእከሎን ይትረከባ ዝኒ ሀበ ሐለመ ኅየለ አተወ፣ ዐበየ፤ መሀረ መሐረ ሰኅነ ሰአነ ሰዐረ።

አንሰ ተሓተትኩ በእንተ ዝንቱ ወጐንደይኩ ቦቱ ወኢረከብኩ በዘ አየድዕ፣ ወዝኒ በገጸ ዝ ደ ኅሪ መዋዕለ፣ ከመ አኮ አምሳለ ራብዖን ድምፀ ግዕዞን (፲፫)[[13]](#footnote-13) ፣ እብል ዳእሙ ከመ ኢመፍትው ራብዖን ይጸሐፍ ዘእንበለ አመ አንቀጸ ርሑቅ ተዘርዚሮ ርሕቅተ ይስሕብ፤ በርሑቃት በመደብኒ ወበዝርዙር አንቀጾን፤ በቅሩባት በዝርዙራት አናቅጺሆን ዘካልኣይ ዘዘመድ ወዘሣልሳይ፤ ወበካልኣት እለ ውስተ መጽሐፈ ሰዋስው ንጉራት እለ ከመ ወሃቢ፣ ሰኣሊ፣ ካልኣይ፣ መርዓ ፍሥሓ፣ አርብዓ ወዘይመስሎሙ። (፲፬)[[14]](#footnote-14)

**እፊ ይሜህሩ ትካት ሆሄ።**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ለው | | ግዕዝ | ለ | |  |
| “ | ካዕብ | ሉ | |  | | |
| “ | ሣልስ | ሊ | |  | | |
| “ | ራብዕ | ላ | |  | | |
| “ | ኅምስ | ሌ | |  | | |
| “ | ሳድስ | ል | |  | | |
| “ | ሳብዕ | ሎ | | ፐስ። ወከምዝ እስከ | | |
|  |  |  | |  | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ሀውይ | ግዕዝ | ሀ |
| “ | ካዕብ | ሁ |
| “ | ሣልስ | ሂ |
| “ | ራብዕ | ሃ |
| “ | ኅምስ | ሄ |
| “ | ሳድስ | ህ |
| “ | ሳብዕ | ሆ |
|  |  |  |

**ዘእስከ መዋዕሊነ።**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ሀ | ግዕዝ | ሁ | ካዕብ | ሂ | ሣልስ | ሃ | ራብዕ | ሄ | ኅምስ | ህ | ሳድስ | ሆ | ሳብዕ |
| ለ | “ | ሉ | “ | ሊ | “ | ላ | “ | ሌ | “ | ል | “ | ሎ | “ |

**ወዮም**

ሀ ሁ ሂ ሃ ሄ ህ ሆ፤ ለ ሉ ሊ ላ ሌ ል ሎ፡…

ነጽርኬ ከመ እፎ ሖረ ልሳነ ግዕዝ ለለ ወድቀ በበ ዘመኑ እም ሥነ ልማዱ ዘትካት በዘተሀየይዎ ዐቀብቱ መምህራን። ወእፎ እክሉ ብሂለ ግዕዙ ለአ ከመ ዘበስመ ተጸውዖ እንዘ ስመ ኅይለ ድምፁ። ርቱ ዐሰ እብል ግዕዙ ለአለፍ አ። ግዱድሰ ፍና ምህሮ ሆኔ ዘዮም። በአይ ሀለዎ ያእምር ተመሃሪ ኅይለ ነገር ሶበ ይብሎ᎒ መምህር አንቀጽ ዘበክልኤ ፊደል᎒ ዘሂ ውጡን በግዕዝ አው በሣልስ አው በሳብዕ᎒ ይትአሐድ በረስት ወይትሌለይ በሰርዌ ሶበ እምጥንቱ ኢተምሀረ ግዕዝናሁ ካዕብናሁ ሳብዕናሁ… ለፊደል።

**ማኅተመ ነገር።**

ፍሬሁኬ ለዝ ንኡስ ክታበ ሆኔ ውእቱ በከመ ቀደመ ተነግሮ አስተፋጥኖተ አስተላጽቆቱ ወአስተራክቦቱ ለልሳነ ግዕዝ ምስለ ዘትግራይ ወዘትግረ። ዝኒ መቅድመ ኵሉ በወጢነ አድምፆቶን ፍጡነ እምዮም ለፊደላተ ጕርዔ ሐወት ኅርም ወዐይን፣ ዘአስናንሂ ሠውት ወፀጳ ከመ በልሳነ ትግራይ ወትግረ። እምዝ በምሂረ አስማቲሆን ለፊደላት በጥንተ አልምዶተ ሆኔ ከመ በልሳናት እለ ካልኣን።

ጥዩቅ ባሕቱ ከመ ሰባ ብሔርነ በምልኦሙ ዲበ ዘቀዳሚ ይጸርኁ በአሐዱ ቃል ወይብሉ፣ ዕፁብ ዝንቱ ነገር ወመኑ ይክል ሰሚዖቶ ይትርፍሰ ተሊዎቶ። ወነቢቦቶሙኒ ዘንተ አኮ ባሕተቱ በልሂለ᎒ ኢኮነ ዝንቱ ድምፀ ልሳነ ግዕዝ አላ ዓዲ በብሂለ᎒ ጸይቆተ ልሳነ ግዕዝ።

ስጣዌሁኒ ለዝ ዘእምትሕዝብት ንባበ ሰባ ብሔርነ ወቱ ፩ሚ ከመ አማነ ወህልወ ከማሁ᎒ ድምጹ ለልሳነ ግዕዝ። ወዘንተ ገሀደ ወዘእንበለ ጻሕብ ያጤይቅ ፍልጠተ ቅርጾሙ በከመ ላዕለ ተነግረ᎒ እመአኮ በከ ወለአብዝኆ ኍልቍ በአቶሙ ወስተ ሆኔ። ወጥዩቅ ዓዲ በኅበ ኵሎሙ ማእምራነ ግዕዝ ከመ በደኅሪ እምኅበ እለ አድምፆቶን ተሰኖሙ ቦአ።

፪ም ከመ አኮ ጸይቶተ ልሳነ ግዕዝ ዘእንበለ ዳእሙ አሠንዩቱ በአግብኦ ሎቱ ዚዝሁ ዘበስእነተ አብ ዕልቱ ተሀይደ። ዘኒ ዘእብል ያስተአምን ለነ ልማዶሙ ለኵሎሙ አብ ዕልተ ልሳናት እለ ምስል ልሳነ ግዕዝ ይዛመዳ ወእለ በአምሳለ ልሳነ ግዕዝ ኮና ልሳናት መጻሕፍት ቅዱሳት፣ እስመ ዘልፈ ያደምፅዎን ለፊደላት ንጉራት በአርአያ ስብአ ትግራይ ወትግረ። ዝኒ በኵሉ ጸሎቶሙ ወቅዳሴሆሙ።

ወምስለዝ በእፎ የበፅብ ወበእይ ገጽ ኢይትከሀል መዪጠ ጽምፀ ፩፩ ፊደላት ኅበ ትንተ ድምፆን ለበቍዔት ዘአልቦቱ መጠን፤ ሶበ ኢዐፀበ መዪጦተ ድምፆን ለኪ ኬ፣ ኅበ ቺ ቼ፤ ወለቂቄ ኅበ ጪ᎒ ጬ፣ እንዘ በዝ መዋዕል ውስተ አፈ ብዙኃን፣ ሶበሂ ኢተረክበ ኢአሐዱ ዘአንጐርጐረ በእንቲአሁ እንዘ ሥርዎ ልሳነ ግዕዝ እምድሩ።

ዓዲ አኮ እንግዳ ዝ ነገር በኅበ ሰብአ ብሔርነ። አኮኑ እለ ቀደሙነ ነበሩ ያነብሩ ነጥባተ እም አርአያሆሙ ለስብአ አምሐራ በዲበ ሐውት ወአለፍ ይኩኑ ሎሙ በድምፀ ሐወት ወዐይን በልሳነ ትግራይ። ወበይነ ምንት ተኅድገ ዮም ዝንቱ አኮሁ በዘለበውነ ተፈልዩተ ድምፆሙ በራእየ ቅርጾሙ በልሳንነ። ውእቱመ እንከ በልሳነ ግዕዝኒ።

እዌስክሂ በዲበ ዝ ከመ ዝንቱ ዘእብል ውእቱ ዓዲ ግብር ለአድምዖተ ምልአቱ ለልሳነ ግዕዝ እስመ በአምጣነ ተእሕደቶን ድምፀ ሐጸ ጥቀ ልሳነ ግ ዕዝ ወብዙኃት ቃላቲሁ ኮና ለለሳነ ትግራይ ወትግረ። ወንሬእዩ እንበይነዝ ነዳየ በኅጢአ ፍድፍድና ቃላት። እንዳዒ ለእመ ተአምኑኒ ሶበ እብል ዘልሳነ ግዕዝ እማንቱ ሀለለ ህላሌ (፲፭)[[15]](#footnote-15) ነትዕ፣ ሕቋን፣ (፲፮)[[16]](#footnote-16) ሐቈነ፣ ትንሐግ᎒ ዐንቀር። ወስምዕየ ኅብረተ ሠላስ ልሳናቲነ እለ እም ልሳነ ግዕዝ። ወብዙኅ ዘከመዝ።

ወአስተጻንዖ ዓዲ እመፍቅድናሁ ለለብዎተ ቃላተ ግዕዝ ሊሉያተ። እምአይቴ መጽ አ ትብሉ በውስተ መጻሕፍተ ሰዋስው ዝ ፍና ፈልዮተ አናቅጽ መሀረ ቦ ምህረ ይሜህር፣ አስተማረ መሀረ ቦ ምህረ ይምህር መጸወተ (፲፯)[[17]](#footnote-17) ርእየ ቦረ አየ ይሬኢ አየ፤ ርእየ ቦጊዜ በዐይን ረዐየ ይርኢ ጠበቀ᎒ አኮኑ እም ኢሌልዮቶን ድምፀ። ወእፎ ይትከሀሎ ለሰማዒ እንበለ በድምፅ ይሌሊ አናቅጸ መሀረ እም መሐረ᎒ ሰዐረ እምነ ሠዐረ፤ ሰአለ እምነ ሰዐለ፣ ወለነጽሐ እምነ ነፅኅ። ወለእለ ከመዝ ይሰምይዎሙ ምዕረ ቱሱሓነ ወም ዕረ ተመኵሳይያነ። (፲፰)[[18]](#footnote-18)

በአይኬ ተቶስሑ ወእፎ ተመኳሰዩ ዘእንበለ በኢፈሊጠ ድምፅ።

ወእምነ አፈድፍዶ ተጠይቆቱ ለዝ፣ ጥቀ ምሁር አባ ክፍለ ጊዮርጊስ ዘአንኮበር ዘሤዋ በመዋዕለ ኅድረቱ ሀገረ ከረን ዘቦጎስ ለለ ተወላወለ አየ እምነ ፊደላተ ጕርዔ ንጉራት ወፍትው ይጽሐፍ፣ ነበረ ይጼውዕ አሐደ እምኔነ እለ አሜሃ ተመሃርያን᎒ ወይብሎ አድምፅ እገሌ ቃለ በልሳነ ትግራይ፣ ወእም ሰሚዐ ሑረተ ጽምፁ ይሌቡ ከመ ሀውይ አው ሐወት ወኅርም ሚመ አለፍ አው ዐይን።

ክሡትኬ ከመ ኢያጽህቅ ወስኮ ነገር ለጥያቄ ጽድቀ ዝ ንባብ። መፍትው ዳእሙ ንትአመን ከመ ክቡድ መዪጠ ድምፀ ፊደላት እለ በእንቲአሆን ነገርነ ለእለ ጐንደዩ ውስተ ዘእስከ ዮም ልሙድ፣ ከመኒ በሕቁ ይሰአኖሙ ለእለ ቦቱ ረሥኡ። መፍቅድ ለነ ባሕቱ ንግበር በአምጣነ ክሂሎትነ ምስለ ወጣንያነ ሆኔ እስመ ለእመ እሉ ኪያሁ ለመዱ ወጸንዑ ቦቱ ይእኅዝ ሥርወ ይበቍልሂ ወይልህቅ ወይገብር ፊረ በዘ. ይትሔደስ ውርዛዌሁ ለልሳነ ግዕዝ ወይትዐቀብ እመጻእያት። ናቅድም እንከ ኦአኅውየ ለብዎ ወናዕቢ ለለ ጸብሐ ተጠይቆ ከመ፤ ግብር ቀዳሜ ጻህቀነ ውዱ አሂ ምክረነ ወዝሉፈ ጻማነ ንረሲ በላ ዕለዝ ከመ እምኅበ ወድቀ ይኩን ትንሣ ኤሁ ወበዘደክመ ጽንዐቱ። ዓዲ በዘከመዝ ምህሮ ሆሄ ይትረኅው ለነ ዴዴ ኅይለ ቃላቲሁ ለልሳነ ግዕዝ ወበለብዎ ኅይለ ቃላቲሁ ጥዩቀ ንበውእ ውሳጤ መዛግብተ ምስጢር።

ተምኔቱኬ ለልብነ᎒ ኦሰብአ ብሔርነ ወፈድፋደሰ አንትሙ እለ በሥልጣን እመኑ መንፈሳዊ እመኒ ሥጋዊ፣ ከመ ይኩን ሥሙረ ፍትወኒ ወውኩፈ በቅድሜክሙ ፍሬ ነገሩ ለዝ ንኡስ ሆኔ ዘጽሑፍ ለአንቅሆ ላዕሌሁ ጥንቃቄክሙ ወጕጉአ ጻህቀክሙ።

1. በትግራይ ወበትግሬ ውእቱመ ቃል ይትሌቦ እስመ ደኅራይ በልሳነ አምሐራ ዘእለ ከመዝ ቃላተ ይመትር በኅምስ ጐንደራይ ጎንደሬ᎒ ሐማሴናይ አማሰኔ። ባሕቱ በኅበ አብ ዕልተ ልሳነ ትግራይ ይትሌበዋ በትግራይ ወትግረ (ወአኮ ትግሬ) ክልኤ ልሳናት እለ እም ልሳነ ግዕዝ ወኅቤሁ ጥቀ ቅሩባት። ወዘንተ ያሌቡ ዘንቡር ውስተ ዝንቱ ሆኔ። [↑](#footnote-ref-1)
2. መጽ ሰዋስው፡… ታተመ በምንኵሉ በሚስዮን ማህተምያ። ከክርስቶስ ልደት፡… ፲፰፻፹፱። ርኢ ፹፱ ገጽ። [↑](#footnote-ref-2)
3. የኢትዮጵያ ሕዝብ ታሪክ፡… ታተመ በሚስዮን ሱኤድዋ አስመራ። ፲፱፻፲፬። (፳፡ ገጽ።) ነገረኒ እገሌ ከመ ዘተጠበበ በልሒኰ እለ ሸ - ቸ- ኘ… ይሰመይ ወልደ ክርስቶስ። [↑](#footnote-ref-3)
4. ሊሉይ ተታልዎቱ ለዚአነ ሆኔ እምነ ዘካልኣን እለ ከማሁ እስመ በአለፍ ይዌጥኑ እንዘ ዚአነ በሀውይ ባሕቱ እም አሐዱ ማእምር ኢትዮጵያዊ ሰማዕኩ ከመ ውእቱ ርእየ በውስተ አሐዱ ምኔት ዘኢትዮጵያ ሆኔ ዘበአለፍ ወጠነ። እንዳዒ እመሁ ዘትካት አው ዘደኅሪ። [↑](#footnote-ref-4)
5. አነኒ ኢጥንቁቅየ ተሎኩ አሠሮሙ በውስተ ፍጡን መልመዴ ፊደል ወገባብ። ፰ - ፱ - ፲ - ፲፩ ገጻት። [↑](#footnote-ref-5)
6. ዑቅ ታንብብ ኵሎን እሎን ፊደላት በበስሞን ከመ ዘንቡር ላዕለ። [↑](#footnote-ref-6)
7. እም ኢለብዎትየኬ ጥንቁቀ ወበተሊዎትየ ዘይ እዜ ዘእቤ ውስተ ፭ስ - ፮ስ ወ፯ዕ መሳምር ዘ፫ስ ገጽ በኅበ ፌል ቋንቋ-ኢትዮጵያ ዘአመ ፲ ፻፺፯ ዓ ምሕ። ወከማሁ በውስተ ፍጡን መልመዴ ፊደል ወንባብ በ፩ ኍልቍ ዘበእግሩ ለ፲፫ ገጽ። [↑](#footnote-ref-7)
8. ከመ ለዝ ትምህርት ጥቀ በቋዒሁ ው እቱ ሐቲት ወተኃሥሦ በቀዳሚ፣ እመ ይትሌለዩ ድም

   Dillmann. Lexicon. Linguae Ethiopicae…. Lipsiae, 1815. Prolegomena, p. xxxv. [↑](#footnote-ref-8)
9. እቤ ፳፮ ፊደላት በተሊወ ህልው ኍልቈ ሆኔ ዘብሔርነ ጽዱቀስ ፳፬ እስመ ጰይት ወፐስ አኮ እሊአሁ ለልሳነ ግዕዝ ወቃላቲሆንሂ ንሡኣት እም ነኪራን እንዳዒ እመቦ ፩፩ እም ቃላት፤ ባሕቱ አከ ዘእግእዞ በዝ ዘእንበለ ዘአፈደፍድ ንኢይቶ። [↑](#footnote-ref-9)
10. መጽ ስዋስው ዘበ፲፰፻፸፪ ዓ ም ተኅትመ በሀገረ ከረን ፻፸፮ ገጽ።

    አባ ተ ማር የግ ዕዝ ቋንቋ ሰዋስ ፸፯ ገጽ። [↑](#footnote-ref-10)
11. Dr F. Praetorius Aethiopische Grammatik. 5.P. Vocabolario Amarico-Italiano di Ignazio Guidi. XIV. P. [↑](#footnote-ref-11)
12. ፊደል ቋንቋ-ኢትዮጵያ። ፪ ገጽ ኍ ፪ይ። [↑](#footnote-ref-12)
13. ወእፊ ያጤይቅ ማእምር ገብረ ኢየሱስ አፈ-ወርቅ ዘይቤ Che anticamente… primo ordine, ዘብሂሎቱ ከመትካት ኮን (ፊደአልት ጕርዔ) ስምፆን በግዕዘን ከመ ዘካል ኣት ፊደላት ኵሎን። Grammatica della Lingua America… 1905, P.10. [↑](#footnote-ref-13)
14. ኢይከውንኬ ለኵሎን ቃላት እለ እቤ በውስተ ፲ር ፲፩፣ ፲፪-፲፫-፲፬ዕ መሳምር ዘ፫ስ ገጽ በኅበ ፊደል ቋንቋ ትዮጵያ ዘአመ ፲፰፻፺፯። [↑](#footnote-ref-14)
15. ወባሕቱ ርኢ ከመ ሜጥዎ ለሀውይ ኅበ አለፍ ወቦ ጊዜ ኅበ ዐይን ወረስይዎ ልሳነ ግዕዝ። መጽ ሰዋስው፡… ታ ተመ ምንኵኩ ባ፲፰፻፹፱። ገ፡ ፵-፺፮ ዓ፡ ፪። Dill. Lexicon. Lin. Eth. P. 719 [↑](#footnote-ref-15)
16. አንቀጾ ረሰዩ በሐውት ወጥራዩ በዐይን እጽ ስዋስ ምንኵሉ ገ ፻፵፫ - ፻፶። Dill. Lexicon. Lin. Eth. P. 981. [↑](#footnote-ref-16)
17. ነገረ ሰዋስው ዘቀዳሚ ተኅትመ በሀገረ ከረን። ገ ፫። መጽ ሰዋ ዘምንኵሉ ገ ፳፰ - አራተኛ አካሔድ። ዑቅ ከመ እሉ አናቅጽ ይዌጥኑ በግ ዕዝሂ በሳድስሂ በከመ ርኡይ ውስተ መጻሕፍት [↑](#footnote-ref-17)
18. መጽ ሰዋሰው ዘምንኵሉ ገ ፳፰። ፵፫፤ ፴፰፡… [↑](#footnote-ref-18)